

**D-Berlin: Security services**  
**OJ S 36/2013 20/02/2013**  
**Contract notice**  
**Services**

**Directive 2004/18/EC**

---

**Section I: Contracting authority**

**I.1. Name and addresses**

Official name: Bezirksamt Pankow von Berlin, Immobilienverwaltung

Postal address: Berliner Allee 100

Town: Berlin

Postal code: 13088

Country: Germany

Contact person: Bezirksamt Pankow von Berlin, Immobilienverwaltung

For the attention of: Frau Reinke

E-mail: [immiv128@ba-pankow.verwalt-berlin.de](mailto:immiv128@ba-pankow.verwalt-berlin.de)

Telephone: +49 30902958101

Fax: +49 30902958121

**Additional information can be obtained from:**

the abovementioned address

**Specifications and additional documents (including documents for competitive dialogue and a dynamic purchasing system) can be obtained from:**

the abovementioned address

**Tenders or requests to participate must be submitted:** the abovementioned address

**I.2. Type of the contracting authority**

Regional or local authority

**I.3. Main activity**

General public services

**I.4. Contract award on behalf of other contracting authorities**

The contracting authority is purchasing on behalf of other contracting authorities: no

---

**Section II: Object of the contract**

**II.1. Description**

**II.1.1. Title attributed to the contract by the contracting authority**

Sicherheitsdienstleistungen für Bürostandorte.

**II.1.2. Type of contract and place of performance or delivery**

Services

Service category No 14: Building-cleaning services and property management services

Main site or place of performance: Bezirk Pankow von Berlin.

NUTS code DE3 Berlin

**II.1.3. Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system**

The notice involves a public contract

#### **II.1.4. Information about framework agreement**

#### **II.1.5. Short description of the contract or purchase(s)**

verschiedene Sicherheitsdienstleistungen (Pforten- und Schließdienste, Überwachung von Einbruchmeldeanlagen, Überwachung der Notrufanlagen in Personenaufzügen, Revierdienste) in 7 Standorten.

#### **II.1.6. CPV code(s)**

79710000 Security services

#### **II.1.7. Information about the Government Procurement Agreement (GPA)**

The procurement is covered by the Government Procurement Agreement: no

#### **II.1.8. Lots**

This contract is divided into lots: yes

Tenders may be submitted for one or more lots

#### **II.1.9. Information about variants**

Variants will be accepted: no

### **II.2. Scope of the procurement**

#### **II.2.1. Total quantity or scope**

verschiedene Sicherheitsdienstleistungen (Pforten- und Schließdienste, Überwachung von Einbruchmeldeanlagen, Überwachung der Notrufanlagen in Personenaufzügen, Revierdienste) in 7 Standorten ab dem 1.6.2013.

#### **II.2.2. Information about options**

Options: yes

Description of options: Vertragsverlängerung.

#### **II.2.3. Information about renewals**

This contract is subject to renewal: yes

Number of possible renewals: 2

### **II.3. Duration of the contract or time limit for completion**

Start 1.6.2013. Completion 31.5.2014

Information about lots

Lot No: 1

Lot title: Sicherheitsdienstleistungen in 5 Bürostandorten.

#### **1) Short description**

Verschiedene Sicherheitsdienstleistungen.

#### **2) CPV code(s)**

79710000 Security services

#### **3) Quantity or scope**

#### **4) Indication about different time frame or duration**

#### **5) Additional information about lots**

Lot No: 2

Lot title: Sicherheitsdienstleistungen in 2 Bürostandorten.

#### **1) Short description**

- 2) **CPV code(s)**  
79710000 Security services
- 3) **Quantity or scope**
- 4) **Indication about different time frame or duration**
- 5) **Additional information about lots**

## **Section III: Legal, economic, financial and technical information**

---

### **III.1. Conditions related to the contract**

#### **III.1.1. Deposits and guarantees required**

Keine.

#### **III.1.2. Main financing conditions and payment arrangements and/or reference to the relevant provisions governing them**

Gem. Vergabeunterlagen.

#### **III.1.3. Legal form to be taken by the group of economic operators to whom the contract is to be awarded**

#### **III.1.4. Contract performance conditions**

The performance of the contract is subject to particular conditions: no

### **III.2. Conditions for participation**

#### **III.2.1. Suitability to pursue the professional activity, including requirements relating to enrolment on professional or trade registers**

List and brief description of conditions: An der Ausschreibung können sich nur fachkundige, leistungsstarke, zuverlässige und gesetzestreue Firmen beteiligen, die eine ordnungsgemäße Ausführung der Dienstleistungen gewährleisten. Der Nachweis erfolgt über Eigenerklärungen, Kopie der Bewachungserlaubnis und den Auszug aus dem Handelsregister.

#### **III.2.2. Economic and financial ability**

List and brief description of conditions: Eigenerklärungen gem. Vergabeunterlagen.

#### **III.2.3. Technical and professional ability**

List and brief description of conditions:

USV gestützte Aufschaltzentrale, die Signale von analogen und digitalen Telefonwählgeräten auswerten kann (Telim- / Telenot-Protokoll) und über das Ortsnetz (030 Bereich) erreichbar ist.

#### **III.2.4. Information about reserved contracts**

### **III.3. Conditions specific to services contracts**

#### **III.3.1. Information about a particular profession**

Execution of the service is reserved to a particular profession: yes

Reference to the relevant law, regulation or administrative provision: Gewerbeordnung.

#### **III.3.2. Information about staff responsible for the performance of the contract**

Obligation to indicate the names and professional qualifications of the staff assigned to performing the contract: no

## Section IV: Procedure

---

### IV.1. Type of procedure

#### IV.1.1. Type of procedure

Open

#### IV.1.2. Information about the limits on the number of candidates to be invited

#### IV.1.3. Information about reduction of the number of solutions or tenders during negotiation or dialogue

### IV.2. Award criteria

#### IV.2.1. Award criteria

Lowest price

#### IV.2.2. Information about electronic auction

An electronic auction will be used: no

### IV.3. Administrative information

#### IV.3.1. File reference number attributed by the contracting authority

03/2013 SDL BDG

#### IV.3.2. Previous publication concerning this procedure

no

#### IV.3.3. Conditions for obtaining specifications and additional documents or descriptive document

Time limit for receipt of requests for documents or for accessing documents: 25.3.2013 - 12:00

Payable documents: yes

Price: 3,00 EUR

Terms and method of payment: Berliner Sparkasse, BLZ 100 500 00, Kto. 416 361 0001, Verwendungszweck 3306/11979 Ausschreibung 03/13 SDL BDG

#### IV.3.4. Time limit for receipt of tenders or requests to participate

2.4.2013 - 12:00

#### IV.3.5. Estimated date of dispatch of invitations to tender or to participate to selected candidates

#### IV.3.6. Languages in which tenders or requests to participate may be submitted

German.

#### IV.3.7. Minimum time frame during which the tenderer must maintain the tender

until: 31.5.2013

#### IV.3.8. Conditions for opening of tenders

Persons authorised to be present at the opening of tenders: no

## Section VI: Complementary information

---

### VI.1. Information about recurrence

This is a recurrent procurement: no

## **VI.2. Information about European Union funds**

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:  
no

## **VI.3. Additional information**

Eine Zusendung der Papier-Vergabeunterlagen auf dem Postweg erfolgt nur nach Beifügung eines mit 2,20 EUR frankierten B4 Rückumschlages (Maxibrief). Die Ausschreibungsunterlagen können nach schriftlicher Beantragung (auch als FAX) kostenfrei per E-Mail zugesandt werden.

## **VI.4. Procedures for review**

### **VI.4.1. Review body**

Official name: Vergabekammer des Landes Berlin

Postal address: Martin-Luther-Str. 105

Town: Berlin

Postal code: 10825

Country: Germany

Telephone: +49 309138316

Fax: +49 309137613

### **VI.4.2. Review procedure**

Precise information on deadline(s) for review procedures: Verstöße gegen Vergabevorschriften sind gegenüber dem Auftraggeber unverzüglich zu rügen, bei Verstößen, die sich aus der Bekanntmachung oder den Vergabeunterlagen ergeben, bis spätestens zum Ablauf der Angebots- oder Bewerbungsfrist. Teilt der Auftraggeber mit, dass der Rüge nicht abgeholfen wird, kann innerhalb von 15 Kalendertagen ein Nachprüfungsantrag bei der o.a. Vergabekammer schriftlich gestellt werden.

### **VI.4.3. Service from which information about the review procedure may be obtained**

Official name: Senatsverwaltung für Wirtschaft, Technologie und Frauen

Postal address: Martin-Luther-Str. 105

Town: Berlin

Postal code: 10825

Country: Germany

E-mail: [poststelle@senwtf.verwalt-berlin.de](mailto:poststelle@senwtf.verwalt-berlin.de)

Telephone: +49 309138316

Fax: +49 309137613

Internet address: <http://www.berlin.de/sen/wirtschaft/vergabe/index.html>

### **VI.5. Date of dispatch of this notice**

15.2.2013